

L'Élan des parents



Publication de la Fédération des parents Francophones de Terre-Neuve et du Labrador - Janvier 2006, Volume 8, No. 1



Plan d'action provincial de la FPFTNL

La prématernelle, c'est quoi ?

Qu'est-ce qu'un centre de la petite enfance ?

Exogamy : une occasion devenir entièrement bilingue



Mot de la présidente :

La fédération des parents francophones de Terre-Neuve et Labrador en collaboration avec le Conseil d'administration et la participation volontaire de parents de toutes les régions de la province sont fiers de vous présenter les différents projets réalisés au cours des années 2004 et 2005. La fierté, l'épanouissement et le désir constant d'être et de demeurer francophone sont des éléments essentiels et déterminants au sein de notre belle communauté.

Soulignons d'abord les programmes offerts par la FPFTNL et le Conseil scolaire francophone provincial. Il y a le Programme Après École, c'est un service de l'aide aux devoirs qui est très apprécié par les parents. Ensuite, il y a le Programme Les Camps du Samedi. Ces camps offrent des activités qui ont pour but d'aider les enfants à partager leur fierté et leur différence.

Ajoutons le Programme de la Francisation Familiale qui est offert sur la Péninsule du Port au Port. Ce programme s'adresse aux plus jeunes afin de les aider dans leurs échanges, autant culturel que verbal, avec leurs parents.

Un autre événement marquant pour l'année 2004 demeure l'ouverture officielle du premier Centre de la Petite Enfance et Famille Francophone de Terre-Neuve et Labrador. Ce centre est situé au centre scolaire et communautaire des Grands-Vents et sert une clientèle de 2 à 4 ans.

La FPFTNL en est maintenant à une autre étape, les garderies en milieu familial pour les régions de Labrador City, Happy Valley Goose Bay, Cap St-Georges, La Grand'Terre ainsi que l'Anse à Canard. Ce projet devrait prendre forme sous peu.

Pour toutes questions ou pour des suggestions concernant cette publication, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau de la FPFTNL. Au plaisir de continuer de vous servir, vous et toute la communauté francophone.

Merci et bonne lecture

Sophie Thibodeau

Présidente

Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador

L'Élan des Parents

L'ÉQUIPE :

Présidente : *Sophie Thibodeau*

Directrice Générale : *Karina Lamontagne*

Recherche & Rédaction : *Christine Strong*

Mise en page & révision : *Jean Ladouceur*

Impression : *Blackwood Printing*

Pour tous commentaires ou suggestions :

**Fédération des parents francophones
de Terre Neuve et du Labrador**

Téléphone : (709) 722-7669

Télécopieur : (709) 722-7696

Courriel : info@fpftnl.nf.net

Site Web : www.fpftnl.nf.net

Le conseil d'administration de la FPFTNL est composé de six représentants des comités de parents francophones locaux.

L'Élan des parents est publié au moins une fois l'an, soit au printemps ou à l'automne, par la Fédération des parents francophones de Terre Neuve et du Labrador.

MERCI.



- 4 NOUVELLES PROVINCIALES**
Apprentissage et garde de jeunes enfants
Mot de la directrice générale
- 5 PROMOTION**
Un grand coup de chapeau à toute l'équipe !
- 6 RENSEIGNEMENTS - FAMILLE**
Bon départ et au-delà
L'éducatrice et la préparation à la maternelle
- 7 RENSEIGNEMENTS - FAMILLE**
Paul et Suzanne
Un modèle de francisation
- 8 RENSEIGNEMENTS - FAMILLE**
Exogamy & Mini-Franco
- 9 RENSEIGNEMENTS - FAMILLE**
La pré-maternelle francophone
Un monde miniature dans un univers de jeu
- 10 RENSEIGNEMENTS - PRÉMATERNELLE**
Guide - I'am With You
- 11 RENSEIGNEMENTS - PRÉMATERNELLE**
Nos prématernelles francophones à
Terre-Neuve et au Labrador
- 12 L'APPRENTISSAGE DE L'ENFANT**
Le Bon Départ
- 13 LA FRANCISATION FAMILIALE**
Le programme
- 14 PROMOTION**
Un livre fait maison remporte une
bibliothèque entière
- 15 RENSEIGNEMENTS - AYANTS DROIT**
Charte canadienne des droits et libertés
- 16-17 LE PLAN D'ACTION**
But Stratégique, Actions
& Résultats anticipés
- 18 ACTIVITÉS PARENT-ENFANTS**
Peinture maison
Des chansons et poèmes à partager
Plaisir des gestes et des comptines
- 19 RENSEIGNEMENTS - CPEF**
Qu'est-ce qu'un centre
de la petite enfance ?
- 20-21 CONCOURS LITTÉRAIRE PROVINCIAL**
- L'héritage
- Une aventure extraordinaire
- 22 RENSEIGNEMENTS - FAMILLE**
Conseil scolaire francophone provincial
de Terre-Neuve-et-Labrador



Apprentissage et garde de jeunes enfants Les besoins des francophones en milieu minoritaire reconnus !

Saint-Jean - La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FPFTNL) appuie les objectifs de l'accord de principe sur l'apprentissage et la garde de jeunes enfants (AGJE) intervenu entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et signé le 13 mai 2005.

Tel qu'énoncé par la Commission Nationale des parents francophones (CNPF), le gouvernement de Terre-Neuve et Labrador encourage les 4 principes fondamentaux : qualité dans l'apprentissage, universalité dans les services, accessibilité à l'intégration et au développement. De plus, le gouvernement de Terre-Neuve prévoit répondre aux besoins en apprentissage et en garde des jeunes enfants membres de communautés minoritaires des langues officielles. Cette entente permettra aux enseignants et enseignantes des mesures de soutien et des ressources qui tiennent compte des besoins culturels et linguistiques des enfants et une plus grande élaboration des programmes d'enseignement.

À la fédération des parents des parents francophones de Terre-Neuve et Labrador, nous nous réjouissons que les gouvernements, provincial et fédéral, reconnaissent les besoins des francophones. **"Les enfants sont la base de la vitalité de notre culture et de nos générations futures"**.

La FPFTNL est un organisme provincial à but non lucratif dont la mission est d'appuyer les comités de parents dans leurs efforts de créer un milieu francophone propice à l'épanouissement éducatif, linguistique, culturel et communautaire de leurs enfants.



Pour renseignements :

Karina Lamontagne, directrice générale
Tél. : (709) 722-7669
Courriel : Info@fpftnl.nf.net



UN GRAND COUP DE CHAPEAU À TOUTE L'ÉQUIPE !

Le personnel associé aux programmes communautaires pour l'année 2004-2005 :

Les 5 prématernelles :

- Cap St-Georges : *Diana White*
- La Grand'Terre : *Diana White*
- Labrador City : *Rachelle Léger, Annie Normand*
- Happy Valley-Goose Bay : *Jennifer Lunquist, Isabelle Dupras, Kathleen Gaumont*
- Saint-Jean : *Géraldine Morgan*

La Francisation Familiale :

Péninsule de Port-au-Port : Tamara Woods

Les Camps d'activités du samedi :

- Cap St-Georges : *Mandy Jesso, April Woods*
- La Grand'Terre : *Jeanette Poirier, Josette Bourque, Holly Pike, Tynisha Lainey*

Les Programmes d'Après-École :

- Labrador City : *Rachelle Léger*
- Saint-Jean : *Isabelle Hubert, Agathe Robichaud, Gaëlle Halliday*



Le personnel de la Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador (FPFTNL) pour l'année 2004-2005

Directrice Générale : Karina Lamontagne
Adjointe Administrative : Christine Strong

Avantages d'une prématernelle francophone :

Les prématernelles assurent, avec la participation du parent, que l'enfant pourra découvrir l'univers dans sa langue, la langue française. L'enfant découvrira peut-être pour la première fois des petits amis francophones et apprendra que sa famille n'est pas la seule à parler français. Il pourra être fier de sa langue, de sa culture et de son appartenance à la communauté francophone.

Les prématernelles francophones sont fondamentales au développement de l'enfant qui vit dans un milieu minoritaire linguistique, car elles :

- Permettent à l'enfant de jouer, chanter, parler et questionner dans sa langue durant les années clés de son développement linguistique et culturel ;
- Offrent une occasion idéale pour l'enfant ayant droit, parlant peu ou pas français d'acquérir les bases langagières et de développer son identité culturelle dès son plus jeune âge ;
- Fournissent un milieu accueillant et chaleureux dans lequel l'enfant peut être fier de sa langue et de sa culture ;
- L'âge préscolaire est le moment privilégié pour le développement verbal. L'enfant joue et manipule les mots pour ainsi découvrir la structure et le pouvoir du langage. Lorsque l'enfant peut faire ceci dans sa langue, son estime de soi est rehaussée et il s'identifie avec fierté à sa communauté.



Extraits du :

Bon départ et au-delà L'éducatrice et la préparation à la maternelle

par Wayne Eastman

ENSEIGNER, C'EST PERMETTRE AUX ENFANTS DE PENSER, DE DÉCOUVRIR ET DE CRÉER. ENSEIGNER, C'EST AMENER LES ENFANTS À RESPECTER LEURS OPINIONS, LEURS DÉCOUVERTES, LEURS RELATIONS ET LES OPINIONS DES AUTRES. (NEWFOUNDLAND TEACHERS ASSOCIATION, 1994) [TRADUCTION]

La plupart des éducatrices de la petite enfance estiment que les enfants développent leur image de soi par le jeu et les interactions sociales. Le jeu fournit aussi aux enfants la possibilité d'apprendre de nouvelles compétences et d'accroître leurs connaissances. La plupart des garderies ont pour objectif ultime de s'assurer que les enfants grandissent et apprennent selon leur propre niveau de développement.

Les premières années sont cruciales au développement du jeune enfant. À la maternelle, l'enfant a déjà cinq ans d'apprentissage derrière lui. L'importance des années préscolaires dans le continuum d'apprentissage est accentuée par le fait que certains experts croient que le développement intellectuel d'un enfant est aussi important entre la naissance et quatre ans qu'entre quatre et dix-huit ans. Autrement dit, à quatre ans, l'enfant a déjà développé la moitié de son intelligence (World Books, 1987).

...

LES JEUNES ENFANTS N'APPRENNENT PAS COMME LES ENFANTS PLUS ÂGÉS ET LES ADULTES. LEUR CROISSANCE INTELLECTUELLE EST LIÉE ET ASSUJETTIE À LEUR DÉVELOPPEMENT SOCIAL, PHYSIQUE ET AFFECTIF. EN FAIT, ILS NE PEUVENT PAS FAIRE AUTREMENT QU'APPRENDRE. LA PLUPART DE LEUR APPRENTISSAGE DU MONDE SE FAIT PAR L'EXPÉRIENCE ACQUISE DANS LE JEU (EBERTS, 1991).

Le rôle des éducatrices de la petite enfance dans la promotion des compétences préparatoires à la maternelle est résumé dans l'article de Joanne Frantz (1993) intitulé *How Preschool Really Prepares Your Child for Kindergarten*. Elle écrit que :

LA QUESTION DE LA PRÉPARATION À LA MATERNELLE PRÉOCCUPE AUJOURD'HUI LES PARENTS BIEN AVANT QUE LEUR ENFANT N'AIT L'ÂGE DE LA FRÉQUENTER. LES PARENTS VEULENT SAVOIR SI LE CENTRE PRÉSCOLAIRE OU LA GARDERIE DE LEUR ENFANT OFFRE UN PROGRAMME QUI FAVORISERA LE SUCCÈS À LA MATERNELLE ET CE QU'ILS PEUVENT FAIRE À LA MAISON POUR QUE LEUR ENFANT SOIT PRÊT POUR L'ÉCOLE.

Même si les jeunes enfants aiment apprendre et que les enseignantes de la maternelle veulent des apprenants avides de connaissances, Eberts (1991) prévient les éducatrices et les parents du danger de détruire ce désir d'apprendre en imposant des activités pédagogiques aux enfants avant qu'ils ne soient prêts. En outre, Eberts (1991) déclare que rien ne prouve que l'éducation formelle précoce procure un avantage intellectuel durable. Ainsi, pour éviter le «burnout» à la maternelle, la garderie préscolaire devrait mettre l'accent sur une grande variété d'activités et de matériels pour encourager les jeunes enfants à explorer et à découvrir plutôt que de leur imposer des activités pédagogiques.

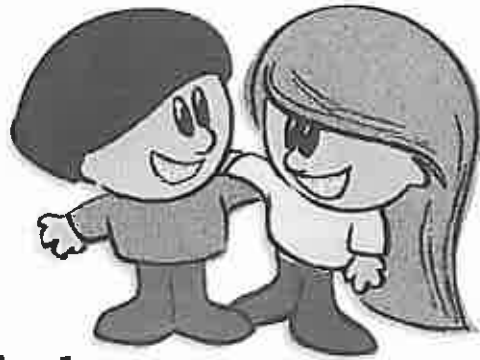


L'éducatrice joue un rôle important dans «l'échelle d'apprentissage» de l'enfant. Le jeu et un programme axé sur l'enfant permettent aux éducatrices de la petite enfance de stimuler l'instinct naturel d'un enfant d'âge préscolaire vis-à-vis de l'apprentissage et, par conséquent, de renforcer les compétences préparatoires à la maternelle dans un milieu où s'exerce peu de pression. Selon Eberts (1991), tout apprentissage est une composante de l'apprentissage futur.

Les éducatrices et les parents jouent un rôle important dans la préparation des enfants à une maternelle réussie. L'acquisition des compétences préparatoires à la maternelle ne passe pas par l'enseignement formel. Les garderies qui favorisent diverses activités intéressantes et participatives qui contribuent au développement social, affectif, physique et intellectuel de l'enfant par le biais d'un programme axé sur l'enfant, préparent considérablement les enfants d'âge préscolaire à la maternelle. Rappelez-vous que ce soit «au centre préscolaire ou à la maison, la meilleure éducation pour les jeunes enfants se fait dans un environnement chaleureux et rempli d'affection qui leur procure une variété de nouvelles expériences» Eberts (1991)

Paul et Suzanne

Un modèle de francisation



« Les enfants nous arrivent...
parlant peu ou pas le français.
Beaucoup ne l'ont jamais entendu ! »

C'est un nouveau défi pour nos divisions scolaires, nos administrations et nos enseignant(e)s d'écoles françaises. Les programmes de francisation doivent s'adapter à tous les enfants qui ont droit à l'école française.

C'est aussi un défi qui reste constant pour les écoles d'immersion...

Le modèle de francisation Paul et Suzanne a su relever ce grand défi tout en respectant le développement total de l'enfant.

Ce programme a été créé au Manitoba et a été utilisé dans cette province pendant trois ans comme projet pilote de francisation.

Paul et Suzanne - un modèle de francisation est reconnu comme matériel d'appui à la programmation éducative s'adressant à la clientèle de la jeune enfance des écoles françaises et des programmes d'immersion française. Le FPFTNL utilise le programme *Paul & Suzanne* dans toutes les prématernelles de la province. Si vous voulez de l'information supplémentaire concernant le programme, n'hésitez pas à communiquer avec les éducatrices de prématernelle ou votre comité de parents local.



La trousse Paul et Suzanne comprend :

La description du programme

Ce document explique les buts et l'orientation de ce modèle de francisation Il parle du développement du langage et de la pensée chez l'enfant, de la planification de la programmation éducative et de la pédagogie du jeu.

20 grands livres d'histoires

Chaque grand livre comprend dix histoires mettant en vedette les petits personnages, Paul et Suzanne.

Un guide pédagogique

Ce guide offre à l'enseignante des suggestions d'activités pour aider l'enfant à intégrer les concepts et la vocabulaire qu'on retrouve dans les histoires.

200 résumés d'histoires

Ces résumés, format 8,5 po sur 14 po, présentent chaque histoire, au complet, en bande dessinée Si l'enseignante le désire, le résumé peut être photocopié et distribué à l'élève. Cet outil crée un lien idéal entre l'école et le foyer en faisant participer toute la famille dans le processus de francisation.

Une audio-cassette qui comprend vingt chansons

Une chanson avec de nouvelles paroles sur des airs traditionnels accompagne chacun des vingt thèmes.

Deux marionnettes

Ces petites marionnettes à gaine, qu'on porte sur la main, représentent les personnages de Suzanne et de Paul.



EXOGRAMY

Exogamy is defined as the union of two people who speak different languages and who are from different cultures.

The number of exogamous marriages is increasing among Francophones in minority settings. Finding themselves dispersed over a larger territory, they frequently live in a bilingual environment.

Exogamy is an opportunity for many people to be more fully bilingual, a dream of many Canadians who define themselves by their ability to speak two languages and feel they

Did you know...?

" French schools must come to grips with reality and recognize that a growing proportion of their students will have a mixed linguistic heritage. "

Belong to two cultures.

- Only 1 out of 10 children of exogamous couples will be bilingual.
- In exogamous couples, a majority of Francophones speak English at home, gradually eroding the French culture and language.
- In exogamous families, 3 out of 4 youth (children/teenagers) say English is used more often than French at home. In general, English dominates in parent-children communications ;the smaller the size of the minority group, the more prevalent the trend.
- Most children from exogamous marriages identify both French and English as their first languages.
- Francophone teenagers report they are often ashamed to speak French in Anglophone surroundings.
- In 1996, of all the children in Newfoundland and Labrador, who had the right to Francophone schooling, 74 % of those aged 5 to 17 and 80% of those aged 0 to 4, were part of exogamous families. This trend seems irreversible and is expected to continue. Apparently, exogamy is here to stay.

Exogamous families expect...

- Communication between family members to be based on the respect for other languages and cultures.
- Their children to speak French as well as English.
- Their children to value both cultural heritages.
- Adults and children to be proud of their Francophone culture even in an Anglophone environment.
- Schools, and communities to accept and support their mixed linguistic heritage.

La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador with its partners in Education are there to listen to you and provide help when needed. Please feel free to come and meet with us, discuss any suggestion you might have to provide in helping your family, committee or school. Together we will find solutions. 65 Ridge Rd. St. John's, NL (709)722-7669 or 1-888-749-7669

MINI-FRANCO

French Family Resource Program

OBJECTIVES OF THE PROGRAM

- To develop the French language skills of the children and parents
- To improve parent-child relationships
- To improve parental abilities
- To help familiarize parents with the school system

CO-ORDINATOR ACCOMPLISHES THE FOLLOWING TASKS

- Creates activities and educational material adapted to the family's needs
- Orders material
- Receives training
- Helps children with reading skills in school
- Offers training sessions to parents (ex. Paul and Suzanne)
- Collaborates to ensure a Francophone presence in the Family Resource Centers of Mainland and Cape St. Georges
- Works in the homes of the families
- Works on the programs after classes and during the summer if needed (information workshops and sessions, various duties, etc.)

The co-ordinator of the French Family Resource Program is available on the Port-au-Port Peninsula for parents of children from birth until 3 years of age

You can contact Tamara Woods at 642-5254 or 642-5947

THIS COMMUNITY FRANCISATION PROGRAM IS FINANCED BY THE OFFICIAL LANGUAGES IN EDUCATION PROGRAM (OLEP).

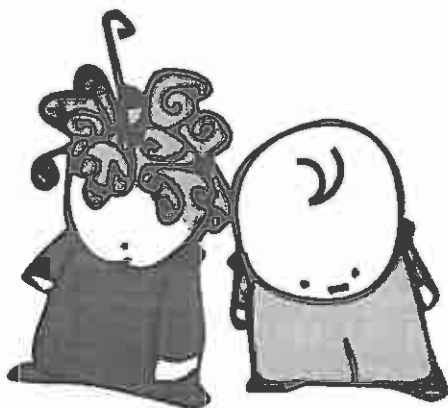
(Federal-Provincial agreement between the Minister of Education of our province and Canadian Heritage) and is directed by the Parents Committees of the Peninsula and La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador in collaboration with le Conseil scolaire francophone provincial



La prématernelle francophone

un monde miniature dans un univers de jeux !

Les enfants de 2, 3, et 4 ans sont bienvenus :
Programmes ouverts entre 3 et 5 demi-journées par semaine :



Programme de francisation Paul et Suzanne :

Axé sur le développement global de l'enfant ainsi que sur l'apprentissage de la langue française, conçu pour les enfants dont l'un des parents est anglophone et l'autre est ayant droit à l'éducation en français pour son enfant (article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*) ;

Maintenant dans votre communauté :

Saint-Jean, Cap St-Georges, la Grand' Terre, Labrador City et Happy Valley-Goose Bay

Pour plus d'information, contactez :

La fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador au 709-722-7669 ou au 1-888-749-7669

Site web :

<http://www.francophonie.nfld.net/fpftnl/>

La prématernelle, c'est encore un peu la famille et déjà l'école !

Francisation Familiale (0-3 ans)

Ce programme offre aux familles ayant droit à un service de francisation à domicile pour les enfants qui ne fréquentent pas encore la prématernelle. Il permet ainsi aux enfants qui ne possèdent pas ou peu la langue française d'être en contact avec elle et de débiter son apprentissage avant l'entrée à la prématernelle. De plus, il soutient les parents désireux de faire apprendre le français à leurs enfants tout en les conseillant ou en leur fournissant du matériel pédagogique en français.

Le Coin des élèves

Nous profitons de cette occasion pour inviter les parents et les enseignants (es) à nous soumettre des photos, textes, poèmes, dessins de leurs enfants ou de leurs classes. Vous êtes priés de nous envoyer le tout par courriel à l'adresse suivante :

info@fpftnl.nf.net ou par courrier à :

FPFTNL, 65 chemin Ridge, Saint-Jean, TNL, A1B 4P5.





I'm with you!

Le guide *I'm with you!* est un ouvrage qui s'adresse spécifiquement aux familles exogames et plus particulièrement aux conjoints anglophones pour l'accompagnement de l'enfant en éducation francophone.

Le guide, rédigé en anglais, comprend :

- plus de 100 pages d'information, de renseignements et d'illustrations amusantes;
- des pistes de recherche et d'information pour répondre aux questions que vous vous posez sur l'éducation en français de votre enfant;
- des trucs pour aider les parents d'une famille exogame à accompagner l'enfant en éducation francophone;
- des témoignages de parents;
- des informations pour appuyer les intervenants en éducation francophone pour aider à soutenir les familles exogames;
- des références à des ouvrages pertinents;
- et plus...

Le guide est un outil indispensable pour les familles exogames et leurs enfants. Basé sur un profond respect du vécu des parents, il s'agit d'un ouvrage qui invite au dialogue et à la réflexion entre parents et intervenants en éducation.

Cet outil permettra également aux différents intervenants en éducation francophone de mieux se situer dans leur compréhension de la dynamique et des défis quotidiens des familles exogames afin de pouvoir les accueillir et accompagner efficacement.

Conçu dans un format pratique et facile à utiliser, ce guide est l'outil d'accompagnement par excellence au quotidien. Il ne s'agit pas d'un ouvrage à lire en entier, au contraire, le guide est conçu afin que le lecteur ou la lectrice puisse alterner d'un chapitre à l'autre selon l'intérêt sur divers sujets. Tout au cours de la lecture, le guide vous invite à alterner d'un chapitre à l'autre à la recherche de pistes d'accompagnement pour votre enfant ou votre jeune.

Le guide est un projet de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) et est un outil qui peut être utilisé dans toutes les communautés francophones au pays. Cette publication reçoit l'appui de la Commission nationale des parents francophones, de la Direction de l'éducation française de l'Alberta - Alberta Learning, du Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques et du ministère Patrimoine canadien.



La FPFA reconnaît la participation et la contribution des nombreux collaborateurs qui ont participé à la rédaction de cet ouvrage; Glen Taylor (auteur), François Richardier (illustrateur) et tous les parents et intervenants en éducation francophone au pays qui ont alimentés le contenu de ce guide.

© Tous droits réservés 2002 Fédération des parents francophones de l'Alberta

The guide *I'm with you!* is a work which is addressed to the exogames families specifically and more particularly with the anglophone couple for the accompaniment of the child in French-speaking education.

The guide includes :

- more than 100 pages of information and amusing illustrations;
- tracks of research and information to answer the questions that you are posed on French education of your child;
- tricks to help the parents of a exogame family to accompany the child in French-speaking education;
- testimonials of parents;
- information to support the speakers in French-speaking education to help to support the exogames families;
- references to relevant works;
- and more...

The guide is an essential tool for the exogames families and their children. Based on a deep respect of lived of the parents, it acts of a work which invites to the dialogue and the reflexion between parents and speakers in education.

This tool will also make it possible to the various speakers in French-speaking education to be better located in their comprehension of the dynamics and the daily challenges of the exogames families in order to be able to accomodate them and accompany effectively.



Nos prématernelles francophones à Terre-Neuve et au Labrador

Centre Éducatif l'Envol

505 Bristol Crescent
Labrador City, TNL
A2V 1J2
Téléphone : (709) 944-2684
Télécopieur : (709) 944-7422

École Notre Dame du Cap

C.P. 170, RR #3
Cap St-Georges, TNL
A0N 1E0
Téléphone : (709) 644-2070
Télécopieur : (709) 644-2262

École Boréale

C.P. 1038, Station C
Happy Valley Goose Bay, TNL
A0P 1C0
Téléphone : (709) 896-0670
Télécopieur : (709) 896-5029

Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne

C.P. 190, RR #1
Grand' Terre, TNL
A0N 1R0
Téléphone : (709) 642-5771
Télécopieur : (709) 642-5327

Centre scolaire et communautaire des Grands-Vents

65 chemin Ridge
Saint-Jean, TNL
A1B 4P5
Téléphone : (709) 754-8000
Télécopieur : (709) 754-8050

La prématernelle, c'est quoi?

Il s'agit de 2 à 5 demi-journées par semaine où mon enfant de 3 ou 4 ans se prépare pour sa future entrée à la maternelle.

La prématernelle c'est encore un peu la famille et déjà l'école.

Ce qu'elle a d'une école : d'abord le cadre; il y a une classe et un terrain de jeu; puis il y a une éducatrice et des enfants; il y a aussi des règles, des horaires d'entrées et de sortie, et déjà une discipline légère.

Ce qu'elle a de maternel; d'abord une éducatrice qui a une formation spécialisée pour s'occuper des très jeunes enfants et qui le fait avec affection et compétence.

Ensuite, la prématernelle est comme une maison conçue pour les enfants avec de l'espace pour jouer, des pièces où le mobilier est à leur taille, des jeux variés, où tout est prévu pour créer une atmosphère gaie et accueillante.

Tout se passe-t-il en français?

Oui, l'éducatrice parle uniquement français en présence des enfants et avec eux.

Avec le programme Paul et Suzanne, les enfants sont prêts à suivre le programme de maternelle complètement en français.

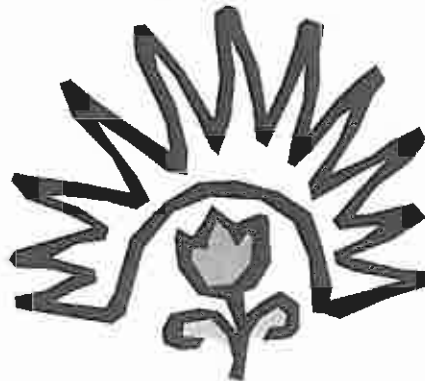
Actuellement, un programme spécifique de francisation préscolaire est enseigné dans toutes les prématernelles francophones de Terre-Neuve et du Labrador : Paul et Suzanne. Spécialement conçu pour les enfants d'âge préscolaire et dont un parent est anglophone et l'autre francophone (couples exogames), ce programme a pour but : d'une part le développement global de l'enfant et d'autre part l'apprentissage de la langue française.

L'évaluation du programme fait par les parents montre qu'ils sont enchantés de celui-ci et des résultats sur leurs enfants; et en ce qui concerne les enfants, eux, ils adorent leurs copains Paul et Suzanne



Préparer votre enfant pour la prématernelle

- P** arlez en français le plus possible avec votre enfant.
- R** évissez la routine de classe avec votre enfant.
- E** ncouragez votre enfant à être indépendant et responsable, par exemple ranger le matériel sur les étagères après une activité.
- P** ratiquez les chansons et comptines qu'il apprend à l'école.
- A** menez votre enfant à la toilette avant la classe.
- R** acontez et lisez des histoires simples en français.
- E** nseignez à votre enfant à respecter l'espace des autres et à partager.





Le Bon Départ

Le programme **Bon Départ** est un geste positif qui permettra de développer les bonnes relations famille – école qui favorisent l'apprentissage de l'enfant. Tous les conseils scolaires de la province recevront l'appui nécessaire pour implanter un processus d'intégration de tous les enfants et parents à l'école, fondé sur les orientations présentées dans le présent guide.

L'initiation à l'école augmente les chances d'une transition réussie de la maison à l'école en offrant aux parents et aux enfants l'occasion de :

- se familiariser avec l'environnement de la maternelle
- développer des attitudes et des habiletés qui faciliteront le rendement futur de l'enfant
- développer des relations famille-école positives
- mieux connaître les attentes de l'école face aux futures situations d'apprentissage
- renforcer les possibilités d'apprentissage à la maison
- participer à des expériences d'apprentissage en milieu scolaire.

Pour leur part, les enseignantes auront l'occasion de :

- rencontrer et interagir avec les parents/gardiens et les enfants
- se préparer à mieux répondre aux besoins de tous les élèves de leur classe
- évaluer de façon informelle les forces et besoins des enfants.

Le programme **Bon Départ** est basé sur des exercices reconnus pour favoriser le développement des enfants âgés de 3,8 à 4,5 ans, évoluant progressivement de jeux choisis librement par l'enfant à des activités et expériences dirigées en petits groupes. Le programme offre des activités conçues pour stimuler le développement de l'enfant dans tous les domaines.

C'est la responsabilité de toute l'école de prévoir une transition réussie de l'enfant au système scolaire. Les directions d'écoles ont un rôle déterminant à jouer dans l'organisation des horaires de rencontres et l'affectation des tâches permettant aux enseignantes de maternelle d'animer les séances du programme **Bon Départ**.

À titre de « premier enseignant » de son enfant, le parent/gardien fait partie intégrante du programme **Bon Départ**, assurant tout le support nécessaire à l'enfant en participant à toutes les activités des séances 1 à 5. Cette participation offre aux parents/gardiens l'occasion d'observer l'enseignante modelant les comportements de lecture appropriés, utilisant des questions de plus en plus élaborées avec les enfants, dirigeant les activités typiques d'une classe et élaborant des situations d'apprentissage stimulantes.

Pendant les séances 6 à 8, les parents/gardiens participeront à des ateliers ou présentations sur diverses questions liées au développement de l'enfant. La direction de l'école pourrait recourir aux services de divers professionnels soit du conseil scolaire soit des services communautaires, ou encore à des consultants en soins des enfants, ou utiliser des vidéos et autres ressources pour aider les parents/gardiens à développer leurs connaissances sur la santé et le bien-être physique, émotif et psychologique de leur enfant.

extraits du : <http://www.ed.gov.nl.ca/edu/literacy/kinderstart/main.htm>

Camps d'activités du samedi de la maternelle à la sixième année

Ce programme vise à motiver les enfants de la maternelle à la sixième année à utiliser la langue française en dehors des heures de classe. Il crée une atmosphère propice à la revitalisation de la langue et de la culture avec la livraison d'activités amusantes et authentiques. Les camps favorisent le développement et l'épanouissement de l'identité socioculturelle francophone chez les jeunes. La Fédération des Parents Francophones de Terre-Neuve et du Labrador souhaite à tous les jeunes de la province des samedis bien remplis! Ce programme est disponible à la Grand'Terre, Cap St-Georges et L'anse à Canard.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le comité de parents de votre région ou le bureau de la FPFTNL à Info@fpftnl.net.





LA FRANCISATION FAMILIALE

Le programme de francisation familiale a une très bonne réputation et l'intérêt est démontré par le nombre d'enfants que j'ai rencontrés lors de visites familiales pour ensuite fréquenter les prématernels.

Programme

Les enfants bénéficient énormément du programme de francisation familiale. Même les parents et les gardiennes aiment beaucoup les visites car eux aussi aiment être exposé à la langue française. Les parents sont toujours fascinés de la réaction de leur enfant à la langue française. Ce qui est surprenant c'est que les enfants s'adaptent facilement sans réactions négatives. Dans beaucoup de familles, la langue française n'est pas la langue utilisée sur une base régulière, mais les enfants fonctionnent sans problème d'adaptation.

Les visites familiales

Encore cette année le nombre d'enfants recevant des visites familiales était à la hausse. Il y avait 6 enfants de la Grand'Terre et 10 enfants de Cape St-George. Voici quelques photos des enfants avec qui j'ai fait des visites familiales .

Tamara Woods, Éducatrice francisation familiale.



Un livre fait maison remporte une bibliothèque entière.

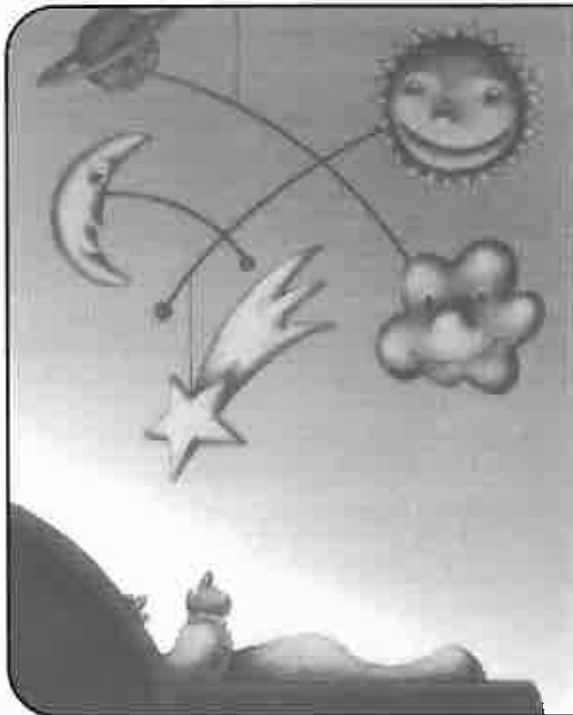
Maxence Jaillet, Saint-Jean

Lors de la 13^e Semaine nationale de la francophonie, la classe de prématernelle Les sauterelles, à Saint-Jean, est devenu l'un des vingt gagnants du concours pancanadien organisé par l'Association Canadienne d'éducation de Langue Française : des livres pour la petite enfance. Le centre a ainsi reçu une nouvelle série de ressources pédagogiques d'une valeur de 500 dollars, ce qui constitue une bibliothèque d'une vingtaine de livres.

La responsable, Géraldine Morgan raconte la participation des élèves à ce concours : « Nous devions fabriquer un livre de six pages. Les six enfants âgés de trois à quatre ans ont dessiné avec le thème du concours : Sur les ailes de ma francophonie. En page titre, il y avait un arc-en-ciel formé avec des plumes, et sur chaque autre page, les enfants ont étampé leur main sur des dessins différents : Moi, Ma maison, Mon école, Ma ville, Mes ailes. C'était amusant, nous sommes content de recevoir ce prix. »

Bas de vignette : Géraldine Morgan et certains des jeunes clients s'assoient devant quelques uns des livres gagnés grâce aux efforts des 3 à 4 ans.

(Article & photo grâce au Gaboteur, 23 mai 2005)



FRANCOPHONES AUX COUCHES !

Sac de bienvenue offert aux parents de nouveaux enfants à Terre-Neuve et au Labrador.

Tout ce qu'il vous faut pour vous aider dans votre rôle de nouveau parent !

Réservez le vôtre en communiquant avec votre comité de parents local ou directement avec la F.P.F.T.N.L. : 709-722-7669 ou info@fpftnl.nf.net



Charte canadienne des droits et libertés Droits à l'instruction dans la langue de la minorité

23. (1) Les citoyens canadiens :
- a) dont la première langue apprise et encore comprise est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province où ils résident,
 - b) qui ont reçu leur instruction, au niveau primaire, en français ou en anglais au Canada et qui résident dans une province où la langue dans laquelle ils ont reçu cette instruction est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province, ont, dans l'un ou l'autre cas, le droit d'y faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans cette langue.
- (2) Les citoyens canadiens dont un enfant a reçu ou reçoit son instruction, au niveau primaire ou secondaire, en français ou en anglais au Canada, ont le droit de faire instruire tous leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue de cette instruction.
- (3) Le droit reconnu aux citoyens canadiens par les paragraphes (1) et (2) de faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue de la minorité francophone ou anglophone d'une province :
- a) s'exerce partout dans la province où le nombre des enfants des citoyens qui ont ce droit est suffisant pour justifier à leur endroit la prestation, sur les fonds publics, de l'instruction dans la langue de la minorité ;
 - b) comprend, lorsque le nombre de ces enfants le justifie, le droit de les faire instruire dans des établissements d'enseignement de la minorité linguistique financés sur les fonds publics.

The Canadian Charter of Rights and Freedoms Minority Language Educational Rights

23. (1) Citizens of Canada
- a) whose first language learned and still understood is that of the English or French linguistic minority population of the province in which they reside, or
 - b) who have received their primary school instruction in Canada in English or French and reside in a province where the language in which they received that instruction is the language of the English or French linguistic minority population of the province, have the right to have their children receive primary and secondary school instruction in that language in that province.
- (2) Citizens of Canada of whom any child has received or is receiving primary or secondary school instruction in English or French in Canada, have the right to have all their children receive primary and secondary school instruction in the same language.
- (3) The right of citizens of Canada under subsections (1) and (2) to have their children receive primary and secondary school instruction in the language of the English or French linguistic minority population of a province:
- a) applies wherever in the province the number of children of citizens who have such a right is sufficient to warrant the provision to them out of public funds of minority language instruction; and
 - b) includes, where the number of those children so warrants, the right to have them receive that instruction in minority language educational facilities provided out of public funds.



Objectif 1.

Implanter des services en français de haute qualité en développement et en apprentissage à la petite enfance pour favoriser l'épanouissement des enfants francophones de 0 à 6 près pour les 5 écoles francophones existantes.

But Stratégique	Actions	Résultats anticipés
<ul style="list-style-type: none"> Offrir dans les 5 régions un service préscolaire, service de garde et activités de jeux de groupe en lien avec l'école francophone et administré par des parents francophones. 	<ul style="list-style-type: none"> Identifier un site propice pour le préscolaire. Terminer les plans basés sur les besoins et l'analyse SWOT. Identifier et recruter des éducateurs(trices) qualifiés et francophones en petite enfance. Développer un programme d'éducation régional spécifique, des activités de jeux de groupe et un manuel d'opérations pour les Services de garde et préscolaires. Demander les permis provinciaux pour le service de garde et préscolaire. Achat des équipements décrits dans l'évaluation des besoins. Publiciser l'ouverture du service de garde et préscolaire et solliciter les familles à s'inscrire dans les programmes offerts. 	<ul style="list-style-type: none"> Une préscolaire et un service de garde en français pour les parents dans les 5 régions d'ici 2008. Programmes en service de garde et préscolaire adaptés aux besoins des parents en consultation avec les partenaires l'analyse SWOT. Les opérations du service de garde et préscolaire respecteront un budget équilibré d'ici 2008. D'ici 2008, des cours d'éducation à distance seront offerts à tout membre de la communauté désirant obtenir une certification provinciale pour devenir éducateur à la petite enfance.
<ul style="list-style-type: none"> Offrir des programmes de francisation aux enfants et parents. 	<ul style="list-style-type: none"> Adapter le très populaire programme de francisation offert présentement dans la péninsule de Port aux Port et l'offrir dans les autres régions de la province. Faire mieux connaître le programme et sa raison d'être. Faire de la publicité pour les inscriptions. 	<ul style="list-style-type: none"> D'ici 2008, les programmes de francisation seront adaptés et offerts dans les 5 régions. D'ici 2008, le % de familles francophones recevant des services de francisation augmentera à 75%.

Objectif 2.

Aider à maintenir une diversité linguistique à Terre-Neuve et Labrador en investissant dans le recrutement et l'éducation des enfants francophones de 0 à 6 ans dans chacune des communautés francophones de Terre Neuve et du Labrador.

But Stratégique	Actions	Résultats anticipés
<ul style="list-style-type: none"> Accroître le nombre de parents francophones à inscrire leurs enfants dans le système scolaire francophone. 	<ul style="list-style-type: none"> Préparer un plan de marketing visant à: <ol style="list-style-type: none"> Sensibiliser les parents d'enfants francophones, du droit de leur enfant à recevoir une éducation en français. Rendre accessible aux parents d'enfants francophones tous les programmes disponibles pouvant répondre à leurs besoins et à leurs réussites. 	<ul style="list-style-type: none"> Service de garde et préscolaire près des 5 écoles francophones et opérant à pleine capacité d'ici 2008. 100% des enfants inscrits au service de garde et préscolaire pendant la durée de ce plan réussissent leur transition au système scolaire francophone. Accroître le pourcentage de parents francophones qui se prévalent du droit de l'enfant à l'éducation française à 75%.
<ul style="list-style-type: none"> Inclure les parents anglophones dans le développement de leur enfant. 	<ul style="list-style-type: none"> Offrir de l'information et des programmes adaptés aux besoins des parents exogames. 	<ul style="list-style-type: none"> D'ici 2008, les programmes et ressources seront disponibles dans tous les centres pour les couples exogames afin de favoriser l'inclusion des familles dans l'éducation française à la petite enfance et pendant les années scolaires de leurs enfants.



Objectif 2. (suite)

But Stratégique	Actions	Résultats anticipés
<ul style="list-style-type: none">• Inclure les parents anglophones dans le développement de leur enfant.	<ul style="list-style-type: none">• Offrir de l'information et des programmes adaptés aux besoins des parents exogames.	<ul style="list-style-type: none">• D'ici 2008, les programmes et ressources seront disponibles dans tous les centres pour les couples exogames afin de favoriser l'inclusion des familles dans l'éducation française à la petite enfance et pendant les années scolaires de leurs enfants.

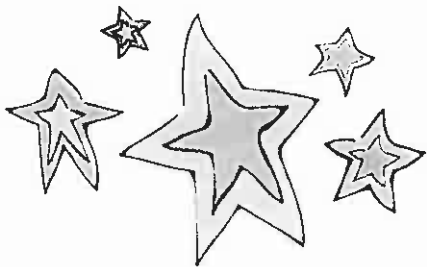
Objectif 3.

Offrir de l'aide aux parents et familles francophones dans le développement de leur enfant de 0 à 6 ans

But Stratégique	Actions	Résultats anticipés
<ul style="list-style-type: none">• Que les parents francophones et communautés membres aient un accès à des services et de l'information récente et pertinente en développement de la petite enfance à l'école francophone ou à un site dans leur région.	<ul style="list-style-type: none">• Implanter des centres de ressources familiales ayant de la documentation récente dans les communautés qui n'ont pas de centre.• Offrir une formation aux différents regroupements de parents sur la gestion des Centres de la petite enfance et famille.• Modifier les centres de ressources existants afin d'assurer que les programmes et services et ressources sont récents, pertinents et disponibles dans les 5 régions.• Assurer que le Centre de ressources est facilement accessible de façon à répondre aux besoins des parents.• Que les centres assurent un lien entre la communauté francophone et les services de développement de la petite enfance du gouvernement provincial.	<ul style="list-style-type: none">• D'ici 2008, un centre français de ressources familiales sera en opération dans chacune des 5 régions et sera lié avec l'école francophone de cette région.• Les opérations de chaque centre s'adapteront aux besoins de ses groupes de parents.• D'ici 2008, s'assurer que la qualité, la disponibilité et l'accessibilité de chacun des 5 centres soient comparables à ceux de la majorité anglophone de la province et à de diverses autres minorités francophones ailleurs au pays.• Un partenariat entre les services de développement de la petite enfance du gouvernement provincial et le centre français de ressources familiales sera créé d'ici 2008.

Service Après école de la FPFTNL

Le service après école est un programme provincial créé pour aider les élèves à faire leurs devoirs et permettre aux jeunes enfants de socialiser en français après les cours. Ce service est offert aux jeunes de la maternelle à 12e année, quatre jours par semaine. L'après école est disponible à Labrador City, Happy Valley-Goose Bay et Saint-Jean.



Activités

Plaisir des gestes et des comptines

Peinture maison

- Mélangez ? tasse de savon en pastilles (pas de la poudre), ? tasse d'ami-don pour eau froide et ? de tasse d'eau froide.
- Faites fondre une tasse de maïzena dans de l'eau. Ajoutez 1 litre d'eau bouillante. Faites bouillir jusqu'à épaississement. Enlever du feu. Battez dans une tasse de savon en pastille.

- Laissez l'enfant verser son lait lui-même, à l'aide d'un petit pichet, dans un verre coloré, avec une paille... on augmente alors l'apport en calcium.
- Préparer un petit déjeuner à l'heure du souper. C'est rapide et les enfants trouvent cela amusant!
- Avoir toujours une assiette de fruits coupés (poires, pommes, pêches, etc) dans une grande assiette pour l'heure d'écouter la télé. Ça enlève le goût du sucré, des friandises, des chips et c'est très santé...
- Choisir avec les enfants, la veille, les vêtements pour le lendemain. Nous les plaçons dans de jolis paniers d'osier sur la commode de chacun.
- Au lieu de faire une remarque à l'enfant tel que : tu as encore laissé traîner ton sac d'école, tu lui dis : ton sac d'école, qu'est-ce que tu dois faire avec. Parler de l'objet au lieu de blâmer l'enfant. C'est bon pour son estime.
- Passer cinq minutes chaque jour avec mon enfant à la garderie. Ça aide à surmonter la séparation.
- Dire à vos enfants combien il reste de temps pour une activité ou ce qui viendra ensuite. Ils réagissent beaucoup mieux s'ils ne sont pas surpris.
- Profiter du bain que vous donnez à votre enfant tous les soirs pour discuter avec lui ou elle. C'est un bon moment pour tisser des liens parce que l'enfant est détendu et qu'il reste en place pendant quelques instants. Il aimera toute l'attention que vous lui porterez.
- Demander à mes enfants ce qu'ils feraient s'ils étaient les parents. Ils ont de bonnes idées!

Des chansons et poèmes à partager

Un, deux, trois

Un, deux, trois
Je mange des noix
Quatre, cinq, six
Voilà! Je glisse



Sept, huit, neuf
Je casse un œuf
Dix, onze, douze
Je suis tout rouge!

Jeux des couleurs

Les joueurs font la ronde. À la fin de la comptine, chacun doit nommer une couleur.
J'ai vu des couleurs,
toutes les couleurs
qui faisaient la ronde
tout autour du monde.

Savez-vous planter des choux?

On forme une ronde en se tenant par la main. On tourne en rond.

Savez-vous planter des choux,

À la mode, à la mode,

Savez-vous planter des choux,

à la mode de chez-nous?

On les plante avec les pieds, La ronde s'arrête. On tape du pied

À la mode, à la mode,

On les plante avec les pieds,

À la mode de chez-nous:

On les plante avec les genoux.

La ronde s'arrête. On fait mine de frapper par terre avec son genou.

Pour chacun des autres couplets,
on mime le geste décrit.

...avec le coude...

...avec le nez...

...avec la tête...

Plaisir de parler

Cherchez des choses dans votre maison qui vont ensemble et demandez pourquoi ils vont ensemble. (bas - pied, boulon - vis, paille - verre, lit - oreiller)

Cherchez des formes d'objets et discutez de ce qu'il faut pour faire des formes.

Essayez de faire des formes. (boutons - boîtes de conserve de différentes formes...)

Cacher et trouver

Votre enfant prend une clochette ou tout autre objet bruyant (trousseau de clés, cuillères) et se cache quelque part dans la maison. Lorsqu'il/elle est caché/e, il/elle fait un bruit avec l'objet. Trouvez-le/la en suivant le son de l'objet. Inversez les rôles et cette fois-ci c'est vous qui vous cachez et faites les bruits.



Qu'est-ce qu'un centre de la petite enfance ?

Un centre de la petite enfance est un endroit où les parents et les enfants âgés de six ans et moins et les personnes responsables d'enfants se rencontrent pour participer à des programmes et à des activités. Ils peuvent également obtenir les renseignements dont ils ont besoin à propos du développement de leurs enfants et les services à l'appui de ce développement

Les centres offrent les services mentionnés ci-dessous à tous les parents et personnes responsables de jeunes enfants :

- programmes d'apprentissage et d'alphabétisation durant la petite enfance à l'intention des parents et de leurs enfants;
- programmes offrant un soutien aux parents et aux personnes responsables des enfants à propos de tout aspect du développement de la petite enfance;
- programmes à l'intention des nouveaux parents sur la grossesse et la formation au rôle parental;
- liens avec d'autres programmes de développement de la petite enfance dans la collectivité;
- activités de sensibilisation pour veiller à ce que tous les parents puissent participer aux activités du centre local de la petite enfance

“Un endroit pour les parents et leurs enfants”

Pourquoi la petite enfance est-elle importante ?

Les chercheurs ont constaté que les années avant l'âge de six ans sont celles qui exercent la plus grande influence sur le développement des enfants. L'attention que nous prêtons à nos enfants durant les six premières années de leur vie jette les bases de l'apprentissage, du comportement et de la santé, la vie durant.

Quels types de services les centres de la petite enfance offrent-ils et à qui sont-ils destinés ?

Les centres de la petite enfance offrent des services et des programmes aux parents d'enfants âgés de zéro à six ans.

Le personnel des centres peut vous aider à :

- enseigner la lecture à votre enfant;
- vous préparer à votre rôle de parent si vous attendez un enfant;
- acquérir de nouvelles compétences parentales;
- satisfaire les besoins uniques de votre famille en offrant des renseignements sur d'autres programmes communautaires.



Le Concours Littéraire Provincial 2004-2005 de La Fédération des Parents francophones de Terre Neuve et du Labrador.

La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador organise chaque année un Concours Littéraire provincial. Ce projet a pour but de stimuler l'écriture chez les écrivains en herbe tout en créant une littérature propre aux jeunes de la province. Le concours s'adresse aux élèves de la 4^e à la 12^e année. De merveilleux prix éducatifs!

1^{ère} catégorie : 4^e à 6^e années – 250 à 500 mots ou 2^e catégorie : 7^e à 12^e années – 750 à 1000 mots.

Veuillez demander les détails aux enseignant(e)s des écoles francophones de Terre-Neuve et du Labrador.

Le Concours Littéraire provincial a été rendu possible grâce à l'appui financier de Patrimoine canadien.

FÉLICITATIONS À EILISH BASTIEN, DU CENTRE ÉDUCATIF L'ENVOL DE LABRADOR CITY, GAGNANTE DU 9^e CONCOURS LITTÉRAIRE PROVINCIAL DANS LA PREMIÈRE CATÉGORIE

L'HÉRITAGE

Le 18 juillet 1994, la famille St-Pierre part en voyage pour aller visiter la vieille tante Marie qu'ils ne connaissent pas très bien. Les enfants sont excités d'arriver à Tadoussac parce qu'ils ne sont jamais allés à cet endroit.

Ils arrivent afin à la maison de la vieille tante. Maman et Cassandra frappent à la porte mais elles voient un papier qui leur indique de se rendre chez le notaire. Elles se demandent pourquoi celui-ci veut les rencontrer. Il les informe que la vieille tante est morte. Celle-ci leur donne la maison, la voiture et toutes les choses qui lui appartenaient.

Ils retournent à la maison. Les parents décident de rester à Tadoussac pour le reste des vacances d'été. Les enfants sont contents. Pendant que les adultes rentrent les bagages, Cassandra va regarder la télévision, Jessica et Xavier vont dans la cave. La jeune fille a vraiment peur du noir. Xavier voit une porte et il l'ouvre. Ils s'avancent dans la boutique. Jessica voit de beaux vases de toutes les couleurs. Au fond de la boutique il y a un meuble avec les prix gagnés par la vieille tante Marie. Parmi eux, se trouve un gros vase mauve et noir avec une inscription disant de ne pas ouvrir.

Tout à coup, Xavier vient le prendre des mains de sa sœur et l'échappe. Jessica crie. Le bruit alerte les parents qui accourent. Une fumée verte monte des morceaux brisés. Tout le monde panique et part en vitesse.

Après quelques heures, la mère décide de coucher les enfants et le père redescend à la cave pour ramasser les dégâts et vérifier si la fumée est disparue. Tout est redevenu normal.

Pendant la nuit des bruits proviennent du piano situé au salon. Mystérieusement quelqu'un joue un air. Xavier réveillé par le son descend voir mais il n'y a personne dans la pièce. Il a peur et crie à sa mère de venir voir. Toute la famille se retrouve au salon. Soudain l'instrument arrête de jouer.

Il fallait trouver une solution pour que la maison redevienne tranquille. Tout à coup le père se souvient qu'il avait vu des écritures sur les morceaux de vase brisés. À l'intérieur de la poterie il y avait une inscription. Ils rassemblent les fragments et Madame St-Pierre peut maintenant lire le message suivant : « pour arrêter la malédiction, il faut recoller le vase et dire : Maya, doua, ougoulame, itimanou et gagouyie. »

Après avoir lu l'incantation et recollé les pièces ils sortent dehors dans le jardin et enterrent le vase. Le piano ne jouera plus jamais et les St-Pierre pourront habiter leur maison en paix...

(Texte intégral)

*Eilish Bastien, 5^e année
Centre Educatif l'ENVOL*





FÉLICITATIONS À ADAM CAYOUCETTE, DU CENTRE ÉDUCATIF L'ENVOL DE LABRADOR CITY, GAGNANT DU 9^e CONCOURS LITTÉRAIRE PROVINCIAL DANS LA DEUXIÈME CATÉGORIE

UNE AVENTURE EXTRAORDINAIRE

Par un beau samedi après-midi de janvier, dans la ville encore jeune de Labrador City, deux adolescents nommés Denis et Luc se promenaient en motoneige. Ils regardaient les maisons nouvellement bâties sur la rue Tamarack. Elles étaient toutes pareilles, sauf une. Celle-ci était toute noire et complètement pourrie. À côté des autres maisons, elle faisait un peu pitié.

Le lundi matin, à l'école, Denis demanda à ses amis s'ils connaissaient l'histoire de la maison en question, mais tout ce qu'il sut, c'était que cette dernière n'était pas habitée. Il parla aussi à son père de cette mystérieuse maison. Ce dernier lui dit qu'il y avait des rumeurs que la maison avait brûlé la journée même de la fin de sa construction et qu'une vieille grand-mère y résidait. Denis ne savait plus qui croire, son père ou ses amis.

La fin de semaine suivante, Denis et Luc retournèrent à la maison, mais cette fois, ils y entrèrent. En ouvrant la porte, une odeur de moisi les assaillit. Les murs et les planchers étaient tous pourris. Mais l'étage ne contenait qu'une grande pièce. Qu'est-ce qui était arrivé aux murs? Avaient-ils été abattus, ou est-ce qu'il n'y en avait jamais eu? Les garçons allaient le découvrir. Si l'étage supérieur était désert, peut-être que quelqu'un résidait à l'étage inférieur. Les jeunes garçons ont donc commencé à chercher un escalier. À quelques endroits, il y avait des trous dans les murs et certaines fenêtres étaient cassées. Après quelques minutes, Luc trouva quelque chose qui ressemblait à une trappe dans le plancher. Il essaya de l'ouvrir, mais elle semblait clouée.

Il appela donc Denis pour qu'il vienne l'aider. Même à deux, ils ne réussirent pas à l'ouvrir. Denis se mit à donner des coups de pied sur la trappe en espérant qu'elle s'ouvre. Après quinze minutes à frapper la trappe, Denis tomba par terre tellement il était épuisé. Aussitôt, Luc vint l'aider. Les garçons retournèrent à la maison pour se reposer.

Le lendemain, ils se rendirent à la vieille maison pour essayer de percer le mystère. Cependant, cette fois, ils commencèrent par l'extérieur. Peut-être y avait-il des escaliers ou une autre porte pouvant donner accès au sous-sol? Il n'y avait qu'un problème: une quantité suffisante de neige était tombée pour couvrir la moitié des fenêtres de l'étage du haut. Donc, s'ils voulaient trouver quelque chose au niveau inférieur de la maison, ils auraient un peu de difficulté. Ils entrèrent encore à l'intérieur pour savoir s'ils pouvaient trouver une autre trappe ou un moyen alternatif de descendre. Cette fois, ils trouveront une scie et un marteau. Ils enlevèrent les clous de la trappe et ils agrandirent le trou. Denis descendit dans le trou, mais il faisait trop noir pour voir

quoi que ce soit. Puisque ni l'un ni l'autre n'avaient sur lui une lampe de poche, ils devaient revenir la fin de semaine suivante.

Durant la semaine, Denis et Luc parlèrent à leurs amis de leur découverte. Certains ne les crurent pas car les garçons n'avaient pas de preuves et ils avaient habitude d'inventer des histoires pour faire peur à leurs amis. Ils se promirent donc d'apporter un appareil photo lors de leur prochaine expédition.

Au courant de la semaine, toute la classe avait une recherche à faire sur l'histoire des aéroports de Labrador City et Wabush. Les élèves ont appris que le premier aéroport se situait à la jonction Ross Bay, la seconde sur la nouvelle rue Tamarack et la dernière à son emplacement actuel. Serait-ce que ce qu'ils avaient pris pour une vieille maison pouvait être l'ancien aéroport? Les deux garçons se dirent qu'ils allaient le découvrir bientôt.

Les jeunes retournèrent donc à la maison, le samedi suivant, avec une lampe de poche et un appareil photo. Ils entrèrent et se rendirent à la trappe. Denis descendit dans le trou et Luc lui tendit la lampe de poche. Luc suivait Denis de près. Tout à coup, Luc senti un coup de vent et lâcha un cri de mort. Aussitôt, Denis se figea et faillit échapper sa lampe de poche. Luc, encore sous le choc, pensait qu'un rat venait de lui frôler les pieds. Denis, en relevant sa lampe de poche, aperçut des formes étranges. Après un examen plus minutieux, ils découvrirent ce qui semblait être d'anciennes machines d'entretien de la route. C'est alors que se confirma leur hypothèse: le vieux bâtiment était l'ancien aéroport. Les garçons prirent des photos et retournèrent chez eux.

Ce lundi matin, à l'école, ils ont fait part de leur découverte à leurs amis. Ces derniers n'avaient pas le choix de les croire car ils avaient les photos en main pour le prouver. Donc, Denis et Luc clarifièrent l'histoire de la vieille maison en préparant un petit compte-rendu de leurs trouvailles et en le présentant à la radio.

Aujourd'hui, deux ans plus tard, Denis et Luc se promènent toujours en motoneige en espérant une nouvelle trouvaille. Qui sait? Peut-être deviendront-ils archéologues...

(Texte intégral)

*Adam Cayouette, 8^e année
Centre éducatif l'ENVOL*



CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE PROVINCIAL DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

École des Grands-Vents

65, chemin Ridge Saint-Jean, NL A1B 4P5
Téléphone : (709) 754-8000 • Télécopieur : (709) 754-8050
Direction (par intérim) : Eileen Jones-Whyte
Secrétaire : Monique Sullivan
Site internet : www.csfp.nl.ca/grands-vents

École Sainte-Anne

C.P. 190, RR#1 La Grand'Terre, NL A0N 1R0
Téléphone : (709) 642-5771 • Télécopieur : (709) 642-5327
Direction : Joseph Benoît
Secrétaire : Lucy Kerfont
Site internet : www.csfp.nl.ca/sainte-anne

École Notre-Dame-du-Cap

C.P. 170, RR#3 Cap Saint-Georges, NL A0N 1E0
Téléphone : (709) 644-2070 • Télécopieur : (709) 644-2262
Direction : Mark Cormier
Secrétaire : Anna Marche
Site internet : www.csfp.nl.ca/notre-dame

Centre éducatif L'Envol

505, Croissant Bristol Labrador City, NL A2V 1J2
Téléphone : (709) 944-2684 • Télécopieur : (709) 944-7422
Direction : Mylaine Rousseau
Secrétaire : Murielle Malouin
Site internet : www.csfp.nl.ca/envol

École Boréale

C.P.1038, Succursale C Goose Bay, NL A0P 1C0
Téléphone : (709) 896-0670 • Télécopieur : (709) 896-5029
Direction : Marie-Josée Derouin
Secrétaire : Debbie Bisson
Site internet : www.csfp.nl.ca/boreale



INSCRIPTIONS POUR L'ANNÉE 2005-2006

Écoles francophones	Mat.	1 ^e	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e	7 ^e	8 ^e	9 ^e	10 ^e	11 ^e	12 ^e	Total
Centre éducatif l'ENVOL	2	5	2	2	1	1	3	2	-	2	-	2	-	22
École Boréale	4	2	2	1	-	4	4	1	-	-	-	-	-	18
École des Grands-Vents	8	4	4	5	5	6	-	5	2	2	1	-	1	43
École Notre-Dame-du-Cap	9	11	1	3	4	5	5	6	4	-	-	-	-	48
École Sainte-Anne	4	6	4	3	3	4	7	6	6	14	12	-	3	72
TOTAL	27	28	13	14	13	20	19	20	12	18	13	2	4	203

L'enfant

Si un enfant vit dans la critique,
il apprend à condamner.

Si un enfant vit dans l'hostilité,
il apprend à se battre.

Si un enfant vit dans le ridicule,
il apprend à être gêné.

Si un enfant vit dans la honte,
il apprend à se sentir coupable.

Si un enfant vit dans la tolérance,
il apprend à être patient.

Si un enfant vit dans l'encouragement,
il apprend à être confiant.

Si un enfant vit dans la loyauté,
il apprend la justice.

Si un enfant vit dans la sécurité,
il apprend la foi.

Si un enfant vit dans l'approbation,
il apprend à s'aimer.

Si un enfant vit dans l'acceptation et l'amitié,
il apprend à trouver l'amour dans le monde.

La Fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador (F.P.F.T.N.L)

65, chemin Ridge Saint-Jean, (TNL) A1B 4P5
(709) 722-7669 téléphone - (709) 722-7696 télécopieur

Conseil d'administration de la FPFTNL :

Sophie Thibodeau, Présidente
LABRADOR CITY
Courriel : dkingsby@crrstv.net

Claudette Chubbs, Vice-présidente interne
L'ANSE-AU-CLAIR
Courriel : cchubbs@woodwards.nf.net

Maria Renouf, Vice-présidente scolaire
PORT-AU-PORT
Courriel : mrenouf@nf.aibn.com

Mélinda Olivier-Morazé, Conseillère de Port-au-Port
GRAND'TERRE
Courriel : melinda.moraz@nf.sympatico.ca

Rosa Bezanson, Conseillère de Saint-Jean
ST-JEAN
Courriel : rosab@nl.rogers.com

Guy Gaumont, Conseiller de Goose Bay
GOOSE BAY
Courriel : guylux@hvgb.net

La fédération des parents francophones de Terre-Neuve et du Labrador



Notre vision

Faire reconnaître la langue française partout en province. Langue officiellement reconnue.
Permettre à tous les enfants de parents francophones de Terre-neuve et Labrador
à recevoir une éducation en français.
Offrir tous les services nécessaires en français, pour une intégration
complète des familles francophones.
Développer un sentiment de fierté et d'appartenance à toute
a communauté francophone.

Notre Mission

Appuyer les comités des parents dans leurs efforts de créer un milieu francophone propice
à l'épanouissement éducatif, linguistique, culturel et communautaire de leurs enfants.

Notre mandat

Promouvoir le rôle du parent comme premier éducateur de son enfant,
Assurer le regroupement et la concertation des comités de parents francophones,
Offrir des services de formation, d'information et de soutien aux comités de parents,
Promouvoir les intérêts et les aspirations des comités de parents,
Assurer le respect des droits constitutionnels des parents,
Agir comme porte-parole officiel de ses membres,
Organiser des projets d'envergure provinciale,
Établir des partenariats avec les principaux intervenants provinciaux
et nationaux dans le domaine de l'éducation.

“L'éducation en français, ça compte !”